



**Силабус курсу**  
**Академічна німецька мова**

ступінь вищої освіти – бакалавр  
галузь знань – 03 Гуманітарні науки  
спеціальність – 035 Філологія  
Спеціалізація - 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська освітньо-професійна програма – “Бізнес-комунікації та переклад”

Рік навчання: IV, Семестр: 7  
Кількість кредитів: 5 Мова викладання: німецька

**Керівник курсу**

ПІП

Тетяна Паничок

Контактна інформація [t.panychok@gmail.com](mailto:t.panychok@gmail.com)

**Опис дисципліни**

Дисципліна «Академічна німецька мова» має на меті навчити ефективно використовувати німецьку мову в академічному контексті. Це охоплює навички написання наукових текстів, таких як статті, доповіді та дисертації, з дотриманням усіх стилістичних і структурних вимог. Студенти вдосконалюють свої мовні навички, вивчають наукову лексику, граматику і пунктуацію, а також ознайомлюються з формами і нормами академічного письма. Дисципліна також спрямована на розвиток критичного мислення та аналітичних навичок через написання рецензій і стислих викладів. Вона забезпечує розуміння специфіки академічного дискурсу в німецькомовних країнах, що допомагає студентам адаптувати свої тексти до стандартів та вимог міжнародного академічного середовища.

**Структура курсу**

Год. (лек. / практ.)	Тема	Результати навчання	Завдання
4/2	<b>ТЕМА 1.</b> Особливості писемного мовлення. Характерні особливості академічного письма	Вміння формулювати чіткі та точні висловлювання в академічних текстах, знання структурних і стилістичних вимог академічного письма, здатність створювати наукові статті, доповіді та інші академічні документи, дотримуючись відповідних форматів та норм.	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми. Вивчення глосарію термінів до теми.

4/2	<b>ТЕМА 2.</b> Німецький академічний стиль та мова	Вміння використовувати німецький академічний стиль у письмових та усних наукових роботах, знання формальних виразів та стандартів, специфічних для академічного дискурсу в німецькій мові, розуміння структурних і стилістичних особливостей німецького академічного письма.	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми. Вивчення глосарію термінів до теми. Підготовка презентації.
4/2	<b>ТЕМА 3.</b> Наукова лексика. Нові тенденції у розвитку наукової лексики. Академічна граматики та пунктуація	Вміння використовувати наукову лексику відповідно до сучасних тенденцій, знання правил академічної граматики і пунктуації, здатність правильно застосовувати наукову термінологію і граматичні конструкції в академічних текстах.	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми. Вивчення глосарію термінів до теми.
4/2	<b>ТЕМА 4.</b> Жанри німецького академічного письма	Вміння розрізняти і використовувати різні жанри академічного письма в німецькій мові, знання специфічних вимог до наукових статей, дисертацій, доповідей та інших академічних документів, здатність адаптувати стиль письма відповідно до вимог конкретного жанру.	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми. Вивчення глосарію термінів до теми. Підготовка презентації.
4/2	<b>ТЕМА 5.</b> Елементи академічного тексту. Заголовок. Анотація. Ключові слова	Вміння створювати заголовки, анотації та вибирати ключові слова для академічних текстів, знання їхніх функцій і значення для підвищення видимості та структурованості наукових документів, здатність дотримуватися нормативних вимог при оформленні цих елементів.	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми. Вивчення глосарію термінів до теми.
6/2	<b>ТЕМА 6.</b> Написання рецензії та стислого викладу наукової статті	Вміння писати рецензії та стислий виклад наукових статей, знання методів та технік для створення інформативних і якісних рецензій, здатність	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття.

		критично осмислювати наукові роботи та передавати їх основні ідеї та результати у стислій формі.	Виконання тренувальних вправ до теми. Вивчення глосарію термінів до теми. Підготовка презентації.
6/2	<b>ТЕМА 7.</b> Наукові роботи. Структура, Вступ. Розділи. Результати. Висновки. Додатки	Вміння організувати структуру наукових робіт, знання вимог до написання вступу, розділів, результатів, висновків та додатків, здатність правильно оформлювати і презентувати наукові документи відповідно до академічних стандартів.	Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми.

### Рекомендовані джерела інформації

1. Тупиця О.Ю Граматичні проблеми перекладу з німецької мови : підруч. для студентів спец. 035 «Філологія» спеціаліз. 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська» освіт. рівня бакалавр / О.Ю. Тупиця. – Полтава : Нац. ун-т ім. Юрія Кондратюка, 2023. –109 с. – URL : <https://www.morebooks.shop/shop-ui/shop/book-launch-offer/7477d527564307cc88724244a0fad3f353d441e9>
2. Паничок Т. Я. Практикум із граматичних аспектів перекладу (німецька мова). Методичні рекомендації з дисципліни «Теорія та практика синхронного перекладу німецькою мовою» для самостійної роботи студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалаврденної форм навчання ЗУНУ. Тернопіль: ЗУНУ, 2021. 35 С <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48873>
3. Паничок, Т., Царик О., Кузів. М. Методичні вказівки та рекомендації з дисципліни «Бізнес-комунікації (німецькою мовою)» для самостійної роботи студентів освітньо кваліфікаційного рівня бакалавр денної форми навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 50 с <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48864>
4. Паничок, Т., Царик О., Кузів. М. Geschäftskommunikation auf Deutsch. Методичні вказівки та рекомендації для індивідуальної роботи студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр денної форми навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 40 с. <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48865>
5. Паничок, Т., Царик О., Кузів. М. Глосарій термінів з дисципліни «Бізнес-комунікації (німецькою мовою)» для студентів освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр денної форми навчання. Тернопіль: ЗУНУ, 2023. 18 с. <http://dspace.wunu.edu.ua/handle/316497/48866>
6. Bergmann Jens. Business Bullshit. Managerdeutsch in 100 Blasen und Phrasen. Berlin: Duden Verlag, 2021. 167 Seiten.
7. Britta Schenk, Jana Glaser, Akademie Deutsch. Intensivlehrwerk mit Audios. Hueber Verlag, 2019. Umfang: 208 Seiten
8. Buchwald-Wargenau Isabel, Giersberg Dagmar. Im Berufssprachkurs B1: Deutsch als Zweitsprache / Kurs- und Arbeitsbuch plus interaktive Version. Hueber Verlag, 2022. 376 Seiten.
9. Duden. Digital erfolgreich kommunizieren: Teamarbeit fördern, effektiv arbeiten, kreativ werden. Duden, 2021. 220 Seiten.
10. Chaumien-Wetterauer, Giselle. Das große 1×1 für selbstständige Übersetzer. Nachschlagewerk für die Praxis. BDÜ Fachverlag, 2020. Umfang: 300 Seiten.
11. Gec, Enesa Steuerleitfaden für Dolmetscher und Übersetzer. BDÜ Fachverlag. Auflage 2021, Umfang: 232 Seiten

12. Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft / Werner Koller/Kjetil Berg Henjum. - 9., überarbeitete und aktualisierte Auflage. -Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, [2020]. - 409 Seiten

### **Internet-ресурси:**

1. Культура писемного ділового мовлення [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://www.linguistika.com.ua>
  2. Bab.la – Formulierungen für die Geschäftskorrespondenz. URL: <https://de.bab.la/phrasen/geschaeflich/>
  3. Der Spiegel. Deutsches Nachrichtenmagazin SPIEGEL ONLINE. URL: <http://www.spiegel.de/>
  4. Deutsch. Material für den Unterricht. <https://www.dafdz-lehrkraefte.de/service/material-f%C3%BCr-den-unterricht/>
  5. Deutsch online lernen. URL: <https://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/>
  6. Deutsch perfekt. URL: <https://www.deutsch-perfekt.com/deutsch-ueben>
  7. Deutsche Welle. Radio- und Fernsehsender. URL: <http://www.DW.de/>
  8. Deutsche Welle. Deutsch lernen. URL: <https://learngerman.dw.com/de/deutsch-lernen/s-9095>
  9. Deutsch üben. URL: <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
  10. Duden: Deutsche Sprache: Bücher und Software, aktuelle Infos sowie Service zur deutschen Rechtschreibung und deutschen Sprache. Online nachschlagen im Duden. URL: [www.duden.de/deutsche\\_sprache/](http://www.duden.de/deutsche_sprache/)
  11. Duden: Das Synonymwörterbuch Duden German dictionary of synonyms is captivating, clear, provides plenty of word usage. Online Translation. Online Dictionary. URL: [www.babylon.com/dictionary/duden/dassynonymworterbuch/](http://www.babylon.com/dictionary/duden/dassynonymworterbuch/)
  12. FAZ Aktuelle Nachrichten Online. URL: <http://www.faz.net/>
  13. Forum Wirtschaftsdeutsch - Umfangreiche Lerninhalte. URL: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/index.php>
  14. Hueber.de - Alltag, Beruf und Co. URL: <https://www.hueber.de/shared/uebungen/alltag/>
  15. lingoneo.org - Business Deutschkurs. URL: <https://www.lingoneo.org/learn-german/page/topic-course-business-i>
  16. Protokoll und Etikette. Anleitungen zum guten Auftritt. Beitrag von: Carola Zinner [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://www.br.de/radio/bayern2/sendungen/radiowissen/protokoll-und-etikette-anleitung-zum-guten-auftritt-100.html>
- Vokabeln.net – Wirtschaftsdeutsch. <http://www.vokabeln.net/>

### **Політика оцінювання**

- Політика щодо дедлайнів та перекладання: Для виконання індивідуальних завдань і проведення контрольних заходів встановлюються конкретні терміни. Перекладання модулів відбувається з дозволу дирекції інституту за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
- Політика щодо академічної доброчесності: Використання друкованих і електронних джерел інформації під час контрольних заходів заборонено.
- Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим, бали нараховуються за відповіді під час практичних занять. За об'єктивних причин (наприклад, карантин, військовий стан, хвороба, закордонне стажування, тощо) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу.

## Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Модуль 1 Заліковий модуль 1 (теми 1-7) Усне опитування (7 тем по 10 балів) = 70 балів Письмова робота = 30 балів	80
Модуль 2 Тренінг Написання та захист рефератів = 60 балів. Виконання завдань під час тренінгу = 40 балів	5
Модуль 3 Самостійна робота Виконання завдань, передбачених програмою - 100 балів	15
<b>Екзамен (підсумкова оцінка)</b>	<b>100</b>

Шкала оцінювання студентів:

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом